

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví

2005/2001(BUD)

13.9.2005

STANOVISKO

Výboru pre práva žien a rovnosť pohlaví

pre Výbor pre rozpočet

k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006
(2005/2001(BUD))

Oddiel III - Komisia

Navrhovateľka: Katerina Batzeli

PA_NonLeg

NÁVRHY

Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví žiada Výbor pre rozpočet, aby ako gestorský výbor prijal do svojho návrhu uznesenia tieto návrhy:

Všeobecné pripomienky

1. berie na vedomie, že rok 2006 je posledným rokom finančného výhľadu 2000 - 2006 a posledným rokom viacerých dlhodobých programov, ktoré by sa mali rýchlo zrealizovať, ale zároveň aj nepriamo prispieť k formulácii nových politických usmernení finančného výhľadu 2007 - 2013;
2. je presvedčený, že napriek súčasným ťažkostiam v rozpočtovom postupe na rok 2006 je dôležité zachovať zodpovednosť EÚ za sociálnejšiu a konkurencieschopnejšiu Európu, a vyjadruje poľutovanie nad nedostatkom ambícií Komisie v tomto smere;
3. s poľutovaním konštatuje, že zostavovanie rozpočtu založené na zásade rovnosti pohlaví sa ešte stále neuplatňuje; berie na vedomie, že Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví v súlade so zásadami stanovenými v Amsterdamskej zmluve preskúmal okruh politik a opatrení Spoločenstva z hľadiska rovnakých príležitostí a ochrany práv žien; v tejto súvislosti upozorňuje, že uplatňovanie rovnosti pohlaví by sa nemalo týkať len osobitných opatrení určených na podporu rovnakých príležitostí ale aj ochrany postavenia žien a ich práv v kontexte všetkých rozpočtových položiek;
4. zdôrazňuje, že podľa článku 3 ods. 2 Zmluvy o ES je presadzovanie rovnosti pohlaví hlavným cieľom Spoločenstva a malo by sa rešpektovať vo všetkých jeho činnostiach; ďalej zdôrazňuje, že Komisia musí zabezpečiť, aby sa rovnosť pohlaví brala do úvahy pri plnení rozpočtu a aby sa každá činnosť zhodnotila so zreteľom na rozdielny vplyv na mužov a ženy;
5. zdôrazňuje, že Komisia by mala vytvoriť systém kontroly a ohodnotenia, ktorý ukáže, vo vzťahu k mužom a ženám, účinky jednotlivých rozpočtových riadkov na uplatňovanie zásady rovnosti medzi mužmi a ženami, t. j., ktorý preukáže ako rozpočtové výdavky zohľadnili rovnosť pohlaví a ktoré projekty sa financovali na dosiahnutie tohto cieľa a ktoré rozpočtové položky výslovne stanovujú výdavky spojené s presadzovaním rovnosti pohlaví a s ochranou práv žien, najmä v oblastiach samostatnej zárobkovej činnosti a sociálneho zabezpečenia;
6. poukazuje na to, že so zreteľom na podobné ciele už uplatnené v rozpočtových riadkoch navrhnutých v predchádzajúcich rokoch Výborom pre práva žien a rovnosť pohlaví, sa návrhy na rozpočet na rok 2006 zameriavajú najmä na dosiahnutie týchto cieľov;
7. oceňuje skutočnosť, že v predbežnom návrhu rozpočtu sa navrhuje navýšenie niektorých rozpočtových riadkov, týkajúcich sa rovnosti pohlaví a ochrany práv žien v súlade s pozíciou, ktorú zaujal Parlament v minulom roku, a víta hodnotiacu správu o týchto finančných nástrojoch, ktorá bude uverejnená v roku 2005;

8. vyjadruje poľutovanie nad momentálne navrhovaným riešením Komisie zlúčiť programy; odmieta myšlienku zaradiť program rovnosti pohlaví do programu PROGRESS a začleniť osobitný program „Boj proti násiliu (Daphne), drogová prevencia a informovanosť“ do všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“ (KOM(2005)0122); a naliehavo žiada Komisiu o úpravu návrhu tak, aby program Daphne mohol zostať samostatným programom; zastáva názor, že zaradenie osobitnejších programov do rozsiahlejších programov by odsunulo vplyv i prehľadnosť politiky rovnosti pohlaví a politiky práv žien na okraj; žiada zatiaľ, aby sa rozpočet vyčlenený na uskutočňovanie špecifickejších programov a smerníc neznižoval;

Špecifické oblasti

9. navrhuje zvýšiť financovanie druhého akčného programu, ktorý je zameraný na boj proti násiliu voči deťom, mladým ľuďom a ženám, Daphne II (položka 18 04 01 02) so zreteľom na vstup nových členských štátov; berie na vedomie, že program Daphne sa ukázal ako účinný a dôležitý nástroj v boji proti násiliu, ale v mnohých prípadoch sa možní partneri z nových členských štátov stretli s ťažkosťami a prijali by dodatočnú pomoc; zastáva preto názor, že sú potrebné dodatočné prostriedky na poskytnutie informácií a pomoci možným partnerom z týchto nových členských štátov;
10. zdôrazňuje dôležitosť ďalšieho rozvoja úspešných opatrení zameraných na dosiahnutie rovnosti medzi mužmi a ženami s osobitným dôrazom na nasledujúce opatrenia: v súvislosti s Európskou ženskou lobou (položka 04 05 01) je presvedčený, že súčasné prostriedky nie sú primerané vzhľadom na nové úlohy, s ktorými sa organizácia stretáva v rozšírenej Únii 25 členských štátov; v súvislosti so ženskými organizáciami (položka 04 05 03) je presvedčený, že súčasná úroveň prostriedkov nie je primeraná vzhľadom na zvýšený počet možných partnerov v rozšírenej Únii a na ich osobitné potreby; navyše je presvedčený, že prostriedky vo vzťahu k týmto iniciatívam by sa mali zvýšiť;
11. zdôrazňuje nevyhnutnosť podniknúť predbežné kroky na vytvorenie Európskeho inštitútu pre rovnosť pohlaví, ako sa vyžaduje v záveroch zasadnutia ministrov v Limericku zo 7. mája 2004, v záveroch Rady pre zamestnanosť, sociálnu politiku, zdravie a ochranu spotrebiteľa z 1. - 2. júna 2004 a potvrdzuje v záveroch Rady pre zamestnanosť, sociálnu politiku, zdravie a ochranu spotrebiteľa z 2. - 3. júna 2005; navrhuje vytvoriť na tento účel novú rozpočtovú položku (04 05 04 „p.m.“);
12. poukazuje na to, že zatiaľ čo predvstupová pomoc Turecku (článok 22 02 04 01) narastá, je nevyhnutné podporiť úsilie Turecka v ďalšom zlepšovaní ochrany ľudských práv, najmä práv žien, a žiadať splnenie kodanských kritérií; berie na vedomie, že Komisia v pravidelnej správe o postupe Turecka k pristúpeniu z roku 2004 (KOM(2004)0656) zastáva názor, že ochrana práv žien v Turecku je nedostatočná a dosiahol sa len malý pokrok v boji proti násiliu voči ženám; navrhuje, aby sa vyčlenilo určité percento prostriedkov na činnosti a programy, ktoré sú založené na dostatočnej úrovni financovania a ktorých cieľom je zlepšiť rovnosť pohlaví a ochranu práv žien, najmä tie činnosti a programy, ktoré sa uskutočňujú spoločne so ženskými organizáciami v členských štátoch;

13. poukazuje na to, že v záveroch Európskej rady z Thessaloník je zdôraznená aktívna úloha žien pri vytváraní a zachovávaní mieru a pri zabezpečovaní demokracie; zastáva názor, že európska pomoc určená krajinám a regiónom, ktoré boli spustošené v dôsledku ozbrojených konfliktov a vojen ako sú Afganistan a Irak, by mala byť dôrazne prepojená s podporou tejto úlohy ako aj s účasťou a opätovným začlenením žien do sociálneho, hospodárskeho a politického života; poukazuje na to, že financovanie obnovy v Afganistane a Iraku by malo byť v každom ohľade transparentné a na tento účel by mali byť vytvorené osobitné rozpočtové riadky;
14. zdôrazňuje, že rozpočet by mal odrážať stratégie uvedené v Pekinskej akčnej platforme a Lisabonskej stratégii s cieľom dosiahnuť vyvážené zastúpenie žien medzi sociálnymi partnermi, zvýšiť účasť žien na hospodárskom rozhodovaní a zlepšiť ich prístup k vzdelaniu, ako aj k činnostiam a programom týkajúcim sa výskumu a technológii; zastáva názor, že by sa mala zvýšiť úroveň financovania príslušných programov a stanoviť určité percento, ktoré bude výlučne vyčlenené pre činnosti zamerané na zlepšenie rovnosti pohlaví v týchto oblastiach;
15. poukazuje na to, že na zabezpečenie účasti žien v informačnej spoločnosti je nevyhnutné implementovať v tejto konkrétnej oblasti politiky Spoločenstva zásadu rovnosti pohlaví; zastáva názor, že tento cieľ by mal byť doplnený osobitnými výdavkami určenými na zlepšenie šírenia príslušných informácií medzi občanmi.

POSTUP

Názov	Návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006- Oddiel III - Komisia
Referenčné čísla	2005/2001(BUD)
Gestorský výbor	BUDG
Výbor(-y) požiadaný(-é) o stanovisko dátum oznámenia v pléne	FEMM
Rozšírená spolupráca	Nie
Navrhovateľ(-ka) dátum menovania	Katerina Batzeli 13.4.2005
Prerokovanie vo výbore	13.7.2005
Dátum schválenia návrhov	13.9.2005
Výsledok záverečného hlasovania	za: 18 proti: 2 zdržal(-i) sa: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Emine Bozkurt, Hiltrud Breyer, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Věra Flasarová, Lissy Gröner, Anneli Jäätteenmäki, Lívia Járóka, Urszula Krupa, Astrid Lulling, Doris Pack, Christa Prets, Raül Romeva i Rueda, Amalia Sartori
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Iratxe García Pérez, Anna Hedh, Mary Honeyball, Elisabeth Jeggle,
Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Árpád Duka-Zólyomi, Zita Pleštinská